

《全日制义务教育语文课程标准》推荐读物
青少年课外阅读成长书系

鹅妈妈的故事

Perrault's Fairy tales

[法] 沙尔·贝洛/著
戴望舒/译



新世界出版社
NEW WORLD PRESS

鹅妈妈的故事

[法] 沙尔·贝洛/著 戴望舒/译

图书在版编目(CIP)数据

鹅妈妈的故事 / (法) 贝洛著 ; 戴望舒译. — 北京:
新世界出版社, 2016. 2
(语文新课标必读丛书)

ISBN 978-7-5104-5606-0

I. ①鹅… II. ①贝… ②戴… III. ①童话—作品集
—法国—近代 IV. ①I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第033214号

鹅妈妈的故事

作 者: (法) 贝洛著

策划编辑: 张铁成

责任编辑: 袁 静

责任印制: 李一鸣 黄厚清

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京西城区百万庄大街24号(100037)

发 行 部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总 编 室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.nwp.com.cn>

版 权 部: +8610 6899 6306

版权部电子信箱: nwpcd@sina.com

印 刷: 北京市兆成印刷有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 710mm×980mm 1/16

字 数: 120千字 印张: 13

版 次: 2016年3月第1版 2016年3月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-5606-0

定 价: 22.80元

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

客服电话: (010)6899 8638

目 录
Contents

小红帽 / 1

Little Red Riding Hood/ 9

林中睡美人 / 15

The sleeping beauty in the wood/ 34

灰姑娘 / 51

Cinderella/ 65

穿长靴的猫 / 79

Puss in Bots/ 92

小拇指 / 101

Little Tom Thumb/ 126

仙 女 / 145

The Fairies/ 151

卷毛角吕盖 / 157

Ricky of Tuft/ 168

蓝胡子 / 181

Blue Beard/ 194

小红帽

Little Red Riding Hood



从前有一个乡下小姑娘，谁也没有她漂亮可爱。她的妈妈很宠爱她，而她的姥姥比她的妈妈更爱她。善良的姥姥在她生日那天送给她一顶小红帽，这小红帽给她戴上非常合适，于是大家都喊她小红帽。

有一天，她的妈妈做了些糕饼，对她说：

“小红帽，去看看姥姥，因为有人说她病了。拿这糕饼和这小罐黄油去送给她。”

小红帽立刻到她姥姥家里去，姥姥住在另一个村庄里。

在经过一座树林时，她遇见了一只狡猾的大灰狼，大灰狼很想吃小红帽。可是它不敢，因为在树林里有几个樵夫。它问她到哪儿去。可怜的





小红帽不知道停下来听一只狼说话是危险的，对它说：

“我去看望我的姥姥，带给她糕饼和一小罐黄油，这是我妈妈送她的。”

“你姥姥住得很远吗？”狼问她。

“哦，是的，”小红帽说，“你看，一直往那边，磨坊的那边，在村里的第一所房子里。”

“很好！”狼说，“我也要去看望你姥姥，我从这条路走，你从那条路走，我们看看到底谁先到。”

狼赶紧从那条最短的路奔跑过去，小红帽却从那条最长的路走过去，她一边采着花朵玩，一边追赶着蝴蝶，用她所摘到的小花儿编成花束。

狼不久就到了姥姥的屋子前，它敲着门：笃，笃，笃。

“谁呀？”

“是你的外孙女，小红帽，”狼学着小红帽的声音说，“带着糕饼和一小罐黄油来给你，是我妈妈送你的。”

那善良的姥姥因为有点不舒服，睡在床上，对它说：

“拔了小栓子，门便下来了。”

狼拔了小栓子，门便开了。它扑向那善良的妇人，把她吃得干干净净，因为它已经有三天多没有吃东西了。随后它便把门关上，睡在姥姥的床上，等





候小红帽到来。过了一会儿，小红帽便来敲门了：笃，笃，笃。

“谁呀？”

小红帽听到了狼的粗大的声音，起初很害怕，不过她以为姥姥伤风了，就回答：

“是你的外孙女，小红帽，带着糕饼和一小罐黄油来给你，是我妈妈送给你的。”

狼把声音压低些对她说：

“拔了小栓子，门便下来了。”

小红帽拔了小栓子，门便开了。

那狼看见她进来，就躲在床上的被子底下对她说：

“把糕饼和那小罐黄油放在面包箱上，来和我同睡吧。”

小红帽脱了衣裳，爬上床去，她感到很奇怪。为什么姥姥脱了衣服是这个样子的？她对它说：

“姥姥，你的胳膊有这样大！”

“这样，抱起你来格外方便些，我的外孙女！”

“姥姥，你的腿有这样大！”

“这样，跑起路来格外方便些，我的孩子！”

鹅妈妈的故事

“姥姥，你的眼睛有这样大！”

“这样，看起你来格外方便些，我的孩子！”

“姥姥，你的耳朵有这样大！”

“这样，听起声音来格外方便些，我的孩子！”

“姥姥，你的牙齿有这样大！”

“这样，才可以吃你呀！”

凶狠的狼说了这句话，就向小红帽扑去，想把她吃掉。正当这时，跑进来几个樵夫，把狼砍死了。

《小红帽》的故事流传年代较久，版本多达一百多个。此处中英文两个版本的故事结局略有出入。



Little Red Riding Hood

Once upon a time there was a little village girl, the prettiest that had ever been seen. Her mother doted on her. Her grandmother was even fonder, and made her a little red hood, which became her so well that everywhere she went by the name of Little Red Riding Hood.

One day her mother, who had just made and baked some cakes, said to her:

"Go and see how your grandmother is, for I have been told that she is ill. Take her a cake and this little pot of butter."

Little Red Riding Hood set off at once for the house of her grandmother, who lived in another village.

On her way through a wood she met the timber Wolf. He would

鹅妈妈的故事

have very much liked to eat her, but dared not do so on account of some woodcutters who were in the forest. He asked her where she was going. The poor child, not knowing that it was dangerous to stop and listen to a wolf, said:

"I am going to see my grandmother, and am taking her a cake and a pot of butter which my mother has sent to her."

"Does she live far away?" asked the Wolf.

"Oh yes," replied Little Red Riding Hood, "it is yonder by the mill which you can see right below there, and it is the first house in the village."

"Well now," said the Wolf, "I think I shall go and see her too. I will go by this path, and you by that path, and we will see who gets there first."

The Wolf set off running with all his might by the shorter road, and the little girl continued on her way by the longer road. As she went she amused herself by gathering flowers, running after the butterflies, and making nosegays of the wild flowers which she found.

The Wolf was not long in reaching the grandmother's house.

He knocked. Toc Toc.

"Who is there?"



"It is your little daughter, Red Riding Hood," said the Wolf, disguising his voice, "and I bring you a cake and a little pot of butter as a present from my mother."

The worthy grandmother was in bed, not being very well, and cried out to him:

"Pull out the peg and the latch will fall."

The Wolf drew out the peg and the door flew open. Then he sprang upon the poor old lady and ate her up in less than no time, for he had been more than three days without food.

After that he shut the door, lay down in the grandmother's bed, and waited for Little Red Riding Hood.

Presently she came and knocked. Toc Toc.

"Who is there?"

Now Little Red Riding Hood on hearing the Wolf's gruff voice was at first frightened, but thinking that her grandmother had a bad cold, she replied:

"It is your little daughter, Red Riding Hood, and I bring you a cake and a little pot of butter from my mother."

鹅妈妈的故事

Softening his voice, the Wolf called out to her:

"Pull out the peg and the latch will fall."

Little Red Riding Hood drew out the peg and the door flew open.

When he saw her enter, the Wolf hid himself in the bed beneath the counterpane.

"Put the cake and the little pot of butter on the bin," he said, "and come up on the bed with me."

Little Red Riding Hood took off her clothes, but when she climbed up on the bed she was astonished to see how her grandmother looked in her nightgown.

"Grandmother dear!" she exclaimed, "what big arms you have!"

"The better to embrace you, my child!"

"Grandmother dear, what big legs you have!"

"The better to run with, my child!"

"Grandmother dear, what big ears you have!"

"The better to hear with, my child!"

"Grandmother dear, what big eyes you have!"

"The better to see with, my child!"



"Grandmother dear, what big teeth you have!"

"The better to eat you with!"

With these words the wicked Wolf leaped upon Little Red Riding Hood and gobbled her up.